

## LLEVAMOS LA MÁSCARA / WE WEAR THE MASK

Todos llevamos la máscara que sonrío y miente,  
Oculta nuestras mejillas y es sombra en nuestros ojos,  
Esta deuda pagamos a la astucia humana;  
Rasgados y sangrientos los corazones, sonreímos,  
Y la boca con miríadas de sutilezas.<sup>3</sup>

¿Por qué debería el mundo ser demasiado sabio,  
En el recuento de nuestras lágrimas y suspiros?  
No, que sólo nos vean, mientras  
Llevamos la máscara.

Sonreímos, pero, oh gran Cristo, nuestros gritos  
A ti de almas torturadas surgen.  
Cantamos, pero, oh, la arcilla es vil  
Bajo nuestros pies, y larga la milla;  
Pero que el mundo sueñe otra cosa,  
¡Llevamos la máscara!

[5] We wear the mask that grins and lies,  
It hides our cheeks and shades our eyes, —  
This debt<sup>1</sup> we pay to human guile<sup>2</sup>;  
With torn and bleeding hearts we smile,  
And mouth with myriad subtleties.<sup>3</sup>

Why should the world be over-wise,  
In counting all our tears and sighs?  
Nay, let them only see us, while  
We wear the mask.

[10] We smile, but, oh great Christ, our cries  
To thee from tortured souls arise.  
We sing, but, oh, the clay<sup>4</sup> is vile<sup>5</sup>  
Beneath our feet, and long the mile;  
But let the world dream otherwise,  
[15] We wear the mask!

**Ilustración:**

**Descripción:**

**Declaración temática:**

<sup>1</sup> aquí, tener una deuda que pagar significa tener una obligación, o algo que uno debe hacer

<sup>2</sup> **guile/astucia** (sustantivo) comportamiento inteligente, pero a veces deshonesto, que se usa para engañar a los demás

<sup>3</sup> esta línea puede referirse a las muchas expectativas de hablar «correctamente», como llamar a alguien sir o ma'am

<sup>4</sup> en este caso, la arcilla (clay) se refiere a la tierra bajo los pies

<sup>5</sup> **vile/vil** (adjetivo) asqueroso